

# 台語禮拜程序

主後 2018 年 2 月 4 日 上午 10 點

主禮：程仲惠牧師

司琴：賴思吟姊妹

司禮：陳業鑫執事

領詩：劉佳恩姊妹

序	樂	<b>靜候上帝的話語</b> (預備心敬拜主) 詩篇 28：6—7 18 首「我心謳嘍上帝」 (歌譜在公用聖詩前頁)	司琴
宣	召		司禮
聖	詩		兒童及會眾
主	禱		△兒童及會眾
兒童	講道		盧悅文老師
聖	詩	18 首「我心謳嘍上帝」	會眾
祈	禱		司禮
		<b>恭受上帝的話語</b> 第 16 篇 (聖詩 1027 頁) 171 首「上帝所賜活命」 申命記 8：1—6 (台語漢字本舊約 197 頁) (現代中文譯本修訂版舊約 214 頁)	會眾
啟	應		會眾
聖	詩		會眾
聖	經		司禮
讚	美		聖歌隊
講	道		主禮
祈	禱		主禮
回	應	195 首「我的心是土地」(第 3 節)	會眾
信	仰	上帝十條誡 (聖詩第 11 頁)	△會眾
告	白		
		<b>回應上帝的話語</b> 140 首「耶穌的手扶持我」 (奉獻歌譜在公用聖詩前頁) (來賓介紹)	△會眾
聖	詩		△會眾
奉	獻		△會眾
報	告		
頌	榮	389 首「謳嘍上帝，至高、至尊」	△會眾
祝	禱		主禮
阿	們		△會眾
殿	樂		司琴
		<b>實踐上帝的話語</b>	

# 原住民禮拜程序

主後 2018 年 2 月 4 日 上午 10 點

主禮：周成輝牧師

司琴：阿路一姊妹

司禮：周中惠姊妹

領詩：弟兄團契



	<b>靜候上帝的話語</b>	
安靜預備心		
奏 樂		司琴
宣 召	詩篇 28：6—7	敬拜團
音樂敬拜		敬拜團
信仰告白	上帝十條誡	△敬拜團
	<b>恭受上帝的話語</b>	
聖 經	腓立比書 3:12-16	△司禮
獻 詩		弟兄團契
講 道	迎向卓越的生命	主禮
回 應 詩	將你最好的獻給主	△會眾
公 禱		司禮
	<b>回應上帝的話語</b>	
奉 獻	所有全奉獻	高永清弟兄
報 告		司禮
介 紹		彼用長老
祝 福	聖詩 509 首「讚美天父萬福本源」	△會眾
禱 告		主禮
阿 們 頌		△會眾
	<b>實踐上帝的話語</b>	



# 教會消息

## 1. 禮拜後召開主日學師長座談會， 討論未來空間使用規劃

今日禮拜後將討論未來主日學場地使用的規劃，請所有主日學老師、家長及關心這個主題的兄姊在聖歌隊席集合，共同集思廣益，為將來的空間使用與規劃提供意見。

## 2. 荊棘團契禮拜後聚會請楊台鴻長老查考以弗所書

荊棘團契於本週主日(2/4)後聚會，邀請楊台鴻長老帶領查考以弗所書，會前備有簡餐，歡迎會友留步至教育館三樓，一同分享。

為方便家中有幼兒的家長參加聚會，聚會期間將請專業的老師「曉燕老師」帶領兒童做勞作，本週主題為「大吉大利」，做超輕黏土。歡迎家中有幼兒的家長留步，孩子交給老師，大人們一起沈浸在神的話中，大人小孩都有滿滿的收穫。

## 3. 下主日召開 2017 年度會員和會

本會定下主日(2/11)禮拜後召開 2017 年度會員和會，請本會在籍兄姊踴躍出席並為所有事前的預備能順利代禱。

## 4. 姊妹團契本週三(2/7)心靈園地

姊妹團契「心靈園地」於本

週三(2/7)下午 1:30~3:30 在禮拜堂一樓副堂聚會，邀請傅鳳枝姐妹主理，分享主題為「與自己相遇」。每人的生命版本不同，在「生命」面前沒有權威、高下，只有熱情。歡迎弟兄姊妹踴躍參加多元化、豐富的「心靈園地」。

## 5. 關懷組定 2 月 10 日中午，舉辦關懷長者圍爐聯誼與分享

關懷組計畫在本週六(2/10)中午 11:30 邀請本會長者舉行圍爐聯誼餐會，歡迎可以參加的兄姊禮拜後到辦公室登記，以便準備餐食。

請小會員踴躍參加，與長輩兄姊共享溫暖聚會。

## 6. 2018 年度計劃增加新的夥伴教會 歡迎兄姊推薦

本會計劃在 2018 年度增加夥伴教會至五間，在台灣不同地方一同傳揚福音。請兄姊於 3 月 31 日以前，向牧師、傳道組組長蔡尚穎，或傳道組同工提出推薦名單。本會將透過教會會議機制，確定未來新增的夥伴教會。

若具有以下特色之教會，歡迎推薦：(1)陪餐人數 50 人以下的教會，且目前有傳道人牧會；(2)該傳道人有意願繼續在該教會長期牧養；(3)該教會也願意

支持牧師；(4)因目前夥伴教會兩間均為原住民教會，會以平地或離島教會優先，但若有原住民教會也可推薦。

### 7. 3月起各小組將有微調，希望主內肢體間的互動更加緊密

關懷組預定在3月開始新增第23小組，因此各組成員也稍有變動，期盼在新的一年開始弟兄姊妹間的互動與連結更加密切熱絡。

### 8. 歷年聖歌隊專輯與兒童營詩歌戲劇CD 歡迎兄姊索取

在教育館1樓辦公室有許多全新以前聖歌隊所錄製的CD及DVD以及歷年兒童營的詩歌戲劇CD，歡迎有需要的兄姊禮拜後直接選取您所要的回去聆聽。

### 9. 教會計畫更新公用馬克杯，淘汰舊的杯子請將自己私人杯先領回

為充分利用會友贈送的全新馬克杯，預定在過年前(2/12)全面更新目前公用杯具，會淘汰較舊，有裂痕且沒有寫上名字的杯子，若有兄姊寄放杯子在教會請提早領回。謝謝合作。

### 10. 失物招領箱請來認領

在禮拜堂一樓辦公室的失物招領箱中有許多各式各樣無人認領的物品，請兄姊禮拜後去看看有無自己的失物，否則將在

2月13日全部清空。

### 11. 家庭團契4月28日舉辦宜蘭明池公園靈修之旅，歡迎兄姊參加

家庭團契訂4月28~29日(六~日)前往宜蘭縣明池國家森林公園舉行靈修之旅，入住明池山莊，兩人一房/雙牀房，每人3,700元，費用包括來回台北交通、三餐、住宿與保險，歡迎兄姊參加，請向章道齊或芭奈幹事領取報名表，報名繳費。

### 12. 教會新購軟坐墊供長者使用

教會體諒長者禮拜時得以坐得更舒適，特別新購一批「薄」、「軟」且有彈性的坐墊，放在禮拜堂後段座位上，歡迎需要者進禮拜堂時自行取用。

### 13. 教會聖經夾有新印製代禱卡，歡迎兄姊多加利用

教會新印製的代禱卡，可讓兄姊寫下個人或家庭需要等，盼大家齊來關心代禱的事項；寫好後可直接投入代禱卡回收箱，或是直接交給牧師或長老。讓我們常用禱告互相連結，並與上帝建立更親密的關係。

禮拜堂與教育館的聖經中都夾有空白代禱卡，入口處也有放置，歡迎兄姊多多利用。

### 14. 青年團契本週六聚會，邀請張斐儀牧師娘「信仰分享」

青年團契本週六(2/10)聚

會主題為「信仰分享」，特別邀請張斐儀牧師娘分享她的信仰，歡迎大專青年參加！詳情可查詢粉絲專頁，FB 搜尋『台北東門青年團契 H2』。

### 15. 3 月起徵求主日講道打字同工協助將牧師講道文字化刊週報

程牧師主日禮拜講道需要徵求聽得懂台語並懂中文打字的兄姊協助整理講道內容。目前有王愛惠姊妹，林士文姊妹、莊勝傑弟兄、蔡慕昀姊妹及蔣茱春姊妹(依姓氏筆畫排列)願意參與本項事工。教會將提供麥克風以用語音輸入法進行講道數位化作業，預定自 3 月開始進行，歡迎願意獻工的兄姊與陳惠卿幹事聯繫。

### 16. 週報會友園地歡迎兄姊投稿

會友園地需要大家一起來耕耘，歡迎兄姊投稿，分享個人的信仰生活見證，投稿可交手寫稿，或將電子檔寄到 eastgate@cml.hinet.net。

### 17. 主日禮拜輪值事奉同工，請提早到教會禱告預備心

主日禮拜輪值事奉同工，請務必參加禮拜前 8:40 的祈禱會。

### 18. 小原流插花班定 2 月 12 日舉辦過年花藝免費教學

由莊黃芳美老師所免費教學的小原流插花班定 2 月 12 日

(一)下午 1:00 在禮拜堂一樓教室舉行過年花教學，只需自付花材費，歡迎有興趣的兄姊到辦公室報名。

### 19. 敬請兄姊支持好書——兒童繪本《快樂山上的醫生—戴仁壽》

戴仁壽醫師在台灣接觸到麻瘋病人之後，感受到他們被排斥成為社會邊緣人的孤獨，於是在現今新北市的八里區建造一個莊園，命名為「樂山園」(Happy Mount)，讓麻瘋病人可以「自治」、「自養」和「樂活」的如在社會一般的健康、快樂的生活。

故事是由本會江淑文長老寫的，繪本裡所有的插畫都是出自樂山園改為「樂山教養院」的院生繪製，由本會會友陳嘉鈴弟兄編輯而成。

全書有中英文各一本，有聲書可下載，一套 200 元，可洽辦公室。

### 20. 台灣聖經公會 3 月 10 日在本會禮拜堂舉辦聖經詮釋講座

台灣聖經公會預定 3 月 10 日(六)在本會禮拜堂舉辦「加拉太書」聖經詮釋講座，時間為上午 9:00~16:00(備午餐便當)，講員為聯合聖經公會翻譯顧問彭國瑋博士。提供本會 10 名免費名額，請儘速向辦公室登記，

額滿需自行向台灣聖經公會網站 [www.bstwn.org](http://www.bstwn.org) 網路報名，每人 500 元。講座人數限額 250 名，3 月 1 日截止報名。

#### 21. 本週三(2/7)星中婦女事工部師母聯席會在本教會舉行

七星中會婦女事工部定本週三(2/7)上午 10:00~2:30 在東門教會舉行師母及婦女代表和團契會長聯席會。

#### 22. 玉山神學院 2018 學年開始招生

歡迎受到主耶穌呼召的青年加入玉山神學院的造就課

程，道學碩士班甄試入學報名至 4 月 27 日，詳細內容請見公布欄或連結玉山神學院網址 <http://www.yushanth.org.tw/>。

#### 23. 星中松年部 2018 第一次例會

七星中會松年部將於 3 月 10 日上午 09:30~12:00，在中崙教會(台北市敦化南路一段 80 巷 36 號)舉行今年度第一次例會，邀請陳兩國長老分享「情、理、法」。歡迎兄姊參加，並請到教會辦公室登記報名。



## 本會肢體消息與代禱

1. 感謝吳雅玲姊妹奉獻一台直立式鋼琴給教會，目前放在教育館 4 樓，供原住民聚會禮拜使用。
2. 請為身體欠安的兄姊代禱，特別為洪振輝牧師、陳麗珠姊妹、原住民聚會高介堂弟兄、吳鳳珠姊妹、洪逸民弟兄、林龍彥弟兄、詹勳能先生、王芬芳姊妹等人的醫治及健康代禱。
3. 請為今日下午將結束靈修會的少年團契代禱，願上帝帶領他們營會平安順利結束返回。
4. 請為教會中的每個家庭祈求代禱，願主帶領每個家庭都能全家歸主。
5. 請為教會規劃成立第三堂頌讚禮拜祈求，願主藉著不同的禮拜方式讓我們得著許多的百姓同心敬拜。
6. 請為教會在新年度開始，懇求上帝將新的思維、新的眼光賞賜在我們中間。



## 夥伴教會消息與代禱

### 泰雅爾中會士林教會

1. 今日召開和會。
2. 為教會推動人人服事，讀寫聖經計畫代禱。
3. 為剛受洗的兄姊代禱，願主祝福他們的家庭，堅固他們的信仰。

### 排灣中會榮原教會

1. 今日 2018 年會員大會及第一次聖餐聖禮典。
2. 為堅信禮的信徒代禱。
3. 為 2 月 11 日年度大掃除。
4. 2 月 18 日主日暫停，為弟兄姐妹回部落過農曆春節一切平安代禱。

### 活水泉教會

1. 為活水泉教會眾人在「祂代替我受罰」的福音中，繼續以神為樂，在萬華的街友當中傳講福音。
2. 為吳得力牧師及所有同工代禱。

### 珍珠家園

1. 今年是珍珠家園婦女中心成立的十週年。慶祝活動將包括感恩禮拜、啟動官網、製作見證集等。願這些活動讓更多人看到婦女的需要，還有上帝在她們當中的奇妙作為。
2. 感謝主，這四年來，每年都有珍珠家園的婦女受洗。請主耶穌為

我們開路，好在街頭或茶室認識更多婦女。要收的莊稼多，做工的人少，求主打發工人去收他的莊稼。我們需要更多的志工加入探訪的行列（尤其是晚上的外展）。

3. 我們想找更寬敞的場地，最好有無障礙設施，讓上了年紀的婦女不必冒著跌倒的危險上下樓梯。也希望主給我們一位有社工背景的同工，幫助婦女轉業、連結社會福利的資源。
4. 求聖靈感動更多教會把光帶到黑暗的角落，願全國各地都有耶穌的門徒向特種行業的婦女傳福音，形成「一串珍珠」。
5. 求主保守同工身心靈健康。

### 東美中會石山、利吉教會

1. 為鄭岳宗傳道牧養石山、利吉兩間教會的辛勤代禱。
2. 為石山教會，因 20 年沒牧者，長老年紀 70 歲以上，依教會法規，教會執事中目前無符合長老資格人選可參與改選長老職務，為此事代禱。
3. 為利吉教會因風災毀損拆除教會，目前在執事家舉行禮拜，為教會建築相關事項代禱。

### 合一侍奉

經文：出埃及記 17：8～16

文字整理：陳惠卿

各位兄姊平安！今天我想要用出埃及記第十七章 8 到 16 節與大家分享有關合一的侍奉。今天司會長老的禱告中說到今年我們教會有許多的事工要進行，要推動這麼多的事工當然要分工，但是分工是為了要達成一個合一的目標。

從聖歌隊的獻詩，我們每一位弟兄姊妹若是安靜聆聽，就可以聽到聖歌隊唱出優美合一而且和諧的聲音，也可以了解他們必定花許多的時間來練習，使得隊員彼此之間心靈合一，才能唱出這麼優美一致的歌聲來讚美上帝。在詩班中，不但每一個聲部都要盡心盡力唱出最好的聲音，還必須仔細聽其他聲部的聲音才能互相融合，唯有如此才能讓詩班唱出合一又美好的讚美詩歌獻給上帝。所以我們可以從聖歌隊的服事上學習到合一的侍奉。

每一個教會都可以建立很完整的組織，以及分工系統，但是能夠達成一個合宜的侍奉卻不是容易的事。就如同在聖歌隊當中，我們可以設立各部的聲部長、指揮、副指揮，甚至也可以設立音樂總監，但是，無論組織如何縝密，最重要

的還是要在主日禮拜中有合一的詩歌來獻給上帝。我們的教會也可以建立許多的事工小組，但是最重要的還是要能夠有一個合一的目標共同來服事，而不是各做各的，互不相干。這是我們所要學習一個很重要的功課。

每一個教會信徒之間若是沒有合一，教會可能就會停留在某一個階段無法成長，同樣的，若是一個家庭成員彼此之間沒有合一，那個家庭可能也會因此破裂分散；而一個公司行號若各部門彼此之間無法合一，他們也必定無法有所成長、超越自我。今天我們要從聖經的角度來學習，如何在上帝的面前有合一的侍奉。

今天所讀的《出埃及記》17 章 8～16 節記載以色列人與亞瑪力人打仗，「摩西對約書亞說：『你為我們選出人來，出去和亞瑪力人爭戰。明天我手裏要拿著上帝的杖，站在山頂上。』於是約書亞照著摩西對他所說的話行，和亞瑪力人爭戰。摩西、亞倫，與戶珥都上了山頂。摩西何時舉手，以色列人就得勝，何時垂手，亞瑪力人就得勝。

但摩西的手發沉，他們就搬石頭來，放在他以下，他就坐在上面。亞倫與戶珥扶著他的手，一個在這邊，一個在那邊，他的手就穩住，直到日落的時候。約書亞用刀殺了亞瑪力王和他的百姓。」

首先，我們要了解合一侍奉的基礎有兩項，第一是「**要有同一個源頭**」，我們看到以色列的軍隊都是屬於上帝的軍隊，他們不是雜牌軍，他們很清楚自己是屬於上帝的百姓。各位兄姊也要確信我們都是上帝所揀選的百姓，我們在上帝的恩典中合一。上帝呼召我們來到這個教會，讓我們有共同服事的恩典，這樣就是表明我們有同一個源頭。

我們能在教會合一，不是因為我們有共同的興趣、相同的背景或是從同一所學校畢業，甚至是有共同的政治立場，而是因為我們有最重要的同一種認知，就是我們都是屬於上帝的百姓，唯有如此我們教會才能合一。

全世界有許多不同的教派，彼此之間無法合一的原因就是他們都自認為自己的信仰才是最正統、最好的，對聖經的解釋最正確，例如有教派認為長老教會的點水禮不夠，一定要全身浸水的洗禮才是對的，若要加入他們教會，信徒還必須重新接受洗禮。我們也聽到有人批評敬拜讚美不好，是沒有深度的

信仰；各個教會之間若是經常這樣互相批評，我們當然無法合一。在上帝的面前我們應該要常常感謝、讚美上帝有其他的教派來彌補我們沒有做到的地方，這是我們與其他教派合一的重要基礎，但是我們同樣要堅持我們自己優良的傳統，以上帝給我們的恩賜來服事祂。這就是在今天的經文中，以色列人他們能夠戰勝敵人最重要的認知，因為他們非常確信自己是上帝的百姓。

其次，以色列人能夠合一的另一個基礎就是他們「**有共同的目標**」。他們不只有共同的源頭，也有共同的目標，他們知道他們的目標是要進入迦南地，因此一定要戰勝阻礙他們前進的亞瑪力人。回頭來看我們自己的教會是否也有明確的目標？一個教會最大的危機就是缺乏明確的目標，或是有計劃卻常常不按照計劃去執行。

今年我們的教會有很明確的目標，就是在未來四年要成為一間對外宣教的教會。在達成目標之前，我們有階段性的事工要進行，我們也可以看到每一個事工小組都很用心的去規劃，去努力執行，我們一定要有共同的目標才能有合一的步伐。在執行的過程並不是由牧師帶領或是長老帶領，而是要讓上帝來帶領我們。從《出埃及記》我們看到以色列人在征戰的過程都是仰望上帝的帶領，因此有上帝的大能與

他們同在。在最前線的人不會自認功勞最大，在後方祈禱的人也不會自認為自己的角色最重要，這是因為他們都非常清楚若非上帝的同在，他們絕對無法戰勝敵人。

今日在我們教會也一樣，我們所做的一切都是為了共同的目標，而且要依靠上帝的帶領，這就是合一最重要的基礎。若我們沒有紮根在這個基礎上，我們所做的一切就很容易遇到許多試探而分崩離析，因為我們沒有高舉上帝的名。就如同聖經中巴別塔的故事，他們建造巴別塔有共同的目標，有共同的源頭，有共同的語言，但是他們所做的卻不是為了高舉上帝的名，也沒有依靠上帝的帶領，因此最後的一切都歸於虛空。同樣，今日我們所做的一切若不是為了榮耀上帝的名，就失去了合一最重要的基礎。

第二，我們要思考的是如何完成一個合一的侍奉？首先我們要**看見上帝的需要**，第二要**看見人的需要**。在這段經文當中我們知道上帝的心意是要以色列人進入迦南地，這是上帝的應許，以色列人明白上帝的心意，所以面對所有阻礙他們進入迦南地的，他們必定要勝過所有的阻礙，他們看見上帝的心意，遇見任何的困難或阻礙，他們就以禱告懇求上帝的帶領。

如今我們教會也有許多的事工要進行，在當中我們願意花多少時

間來禱告懇求上帝的帶領呢？我們常常開會來討論所要進行的事工，但是我們花多少時間在會前的禱告，一般來說大約是 1 分鐘，頂多 3 分鐘，很少有超過 5 分鐘的禱告，大部分都只有 1 分鐘的會前禱告，但我們可能花了 1 到 3 小時來討論事情，這其中的比例非常懸殊。我們必須再次思考我們的服事中所依靠的是什麼？我們能夠在當中看到上帝的帶領嗎？當然這並不是要我們在開會中用 60 分鐘來禱告，而是呼籲大家在開會前都有足夠的時間禱告來預備，尋求上帝的帶領。

過去我們可能都是從不信到進入教會，我們的連結都是對外的連結，從現在開始讓我們加強與教會中同信的兄姊彼此間的連結。我們的團契所推動的事工都是要讓我們彼此的連結更加緊密，這將是一個很好而且是充滿祝福的改變，而且我們要加強與上帝之間的連結。這才是我們最重要的終極目標，也唯有這樣的緊密連結才能成就合一的侍奉。因為每個人都有不同的想法，也來自不同的背景以及不同文化的成長過程，因此每個人看事情的角度都不同。我相信當我們藉著共同與上帝的連結，藉著禱告與上帝親近，我們彼此的意見必定越來越相近，這樣必能達到合一的侍奉。

我要懇切邀請所有的兄姊參加教會的禱告會，共同為教會禱告，

也為教會的事工來禱告。就如同今日的經文重點並不在於以色列人與亞瑪力人戰爭的所在地，而是在摩西、亞倫與戶珥在山頂上，如何彼此互相扶持，為得到勝利來禱告。經文的重點不在第一線的戰場上，而是在第二線的屬靈爭戰。或許我們常常會將掌聲獻給在第一線打仗的戰士們，而第二線面對屬靈爭戰的人常常無法獲得掌聲，但今日我們的教會需要更多能夠在第二線屬靈爭戰上為第一線的人代禱的人，期盼有更多的兄姊願意參加禮拜三的禱告會，為教會來禱告，這就是屬靈的爭戰。雖然您在背後為教會及為教會的事工默默的禱告，無法獲得掌聲，也沒有人看見你迫切禱告的淚水，但是上帝就是要呼召我們成為他屬靈爭戰的勇士，如同摩西、亞倫與戶珥他們在山頂上的禱告一樣沒有掌聲，沒有人發現，但是你的禱告卻要大大影響教會事工的發展。

每次我在禱告會都看到兄姊迫切用心為教會祈禱，真的非常令我感動，常常在禱告會之後，他們禱告的聲音還在我的腦海中迴響，在他們的禱告中我看見他們對教會深刻的愛，他們不求掌聲，默默的祈禱，承擔起屬靈的爭戰，他們所做的就是我們教會所需要的。在這樣的禱告當中，我們可以看到合一的侍奉，因為藉著禱告我們可以看到上帝的心意。

第二，在合一的侍奉中我們要看人的需要，而不是只看自己的需要，就是我們不再只有定睛在自己的需要，而會看到主內肢體的軟弱與需要，並且試著去滿足他們的需要。在這段經文中我們看見摩西已經年老沒有辦法跟約書亞一同帶兵上戰場，但是他知道他可以為軍隊祈禱，摩西看見約書亞的需要，而亞倫與戶珥他們則是看見摩西年老的軟弱，需要扶持與幫助，他們都先看見彼此的需要，這就是一個合一的侍奉。

當我們的教會開始要推動各項事工，希望大家都能看見組長、副組長的辛勞，體貼他們事前所付出的時間與精神，也看見推動事工時各項的需要，包含經費上的需要。不過，有一次在討論事工的時候，我發現同工們很快就不再擔心經費的問題，因為大家都相信只要我們的事工符合上帝的心意，上帝必然親自預備。

教會肢體間互相扶持以及看見他人的需要是很重要的學習，我們如何能看見別人的需要？我們希望教會中不要發生任何傷害教會的事情，而且在我們的信仰中，會發現我們的上帝其實是很可愛的上帝，也是很特別的上帝，有時上帝會半強迫式的讓我們學習合一的侍奉，學習互相扶持。

其他信仰的信徒若彼此有嫌隙，他們可以錯開到廟裡拜拜的時間，彼此可以不用打照面，維持表面上的祥和氣氛；但在教會裡就無法如此，兄姊們到做禮拜的時間必然會互相碰面，信徒之間的互動非常密切甚至連禮拜的時候都有固定的座位，縱然彼此有不愉快，還是必須在禮拜的時間互相碰面，這是上帝要我們藉著禮拜來學習合一的功課。我們是否願意藉著禮拜的時間來學習彼此相愛，彼此饒恕，當我們在禮拜中讀到〈新的誠命〉時，是否能夠再次思考其中的教導，而用心將之實踐出來？當我們願意用心來做信仰告白，能帶出的果效一定很大。相信上帝在我們當中要成就美好的祝福，讓我們看見彼此的需要，有合一的侍奉，上帝也要感動我們每一個人，願上帝賜福帶領我們在這屬靈的爭戰中得勝。當我們勝過這一切的時候，我們會看見上帝的恩典。

在這段經文中，我們看見以色列人戰勝亞瑪力人時，他們將一切的榮耀歸給上帝，而他們的戰績必定傳到迦南地各個族群。在以色列人過約旦河之前，迦南的各個族群已經對以色列人有恐懼，加上過約旦河的神蹟，以及他們來到耶利哥城之前時，當地族群所受的心理壓力必然很巨大，因為他們知道上帝一直與以色列人同在。當我們所推動的事工都能夠有美好的果效，這

也是在榮耀上帝的名，也必將因此帶領更多的人進入我們的教會。今年度我們將推動頌讚禮拜，不知道有多少兄姊已經開始為這個事工來禱告，求上帝感動我們的第二代、第三代子女再次回到我們的教會，讓那些到別教會的青年們也因為頌讚禮拜的推動，再一次回到自己的教會，甚至吸引更多的人來到我們當中。我們絕對不是要讓第一場禮拜的人改換參加第三場的頌讚禮拜，而是要吸引沒有進入教會的人來到我們當中。

其次，在新的事工當中，我們要让兄姊得到信仰的成長。以色列人在埃及是當奴隸，他們從未接受過軍事訓練，要能夠上戰場就得重新訓練。當奴隸和成為能夠征戰的軍人，心志是不同的，雖然這兩種人都必須服從命令，但是他們的心志是不同的。透過這場與亞瑪力人的戰爭讓以色列人成為能夠為上帝爭戰的勇士。從這裡我們也學習到上帝要鍛鍊祂的子民，並不是讓他們免於困難，而是會讓考驗臨到上帝的百姓讓他們有學習的機會。我相信上帝愛我們東門教會，所以祂也將一個很大的使命擺在我們的面前，讓我們有學習的機會，上帝必定會讓我們有能力可以勝過這些挑戰。

盼望我們教會在未來的四年中能夠完成我們所看見的異象，也盼

望在這個過程中，上帝讓我們每一個人屬靈的生命都得到成長與造

就，同時也讓我們得到屬世的恩典。

## 主日學園地

### 第五課 人受上帝之託管理受造界

■經文 創世記 1：27～30；2：15

#### ■教學目標

1. 認知人類對上帝創造的世界的破壞行為。
2. 反省、檢討人類不善待環境的行為。
3. 具體實踐愛護世界的行為。

■金句：主人對管家所要求的就是忠心。（哥林多前書 4：2）

#### ■給家長的一封信

親愛的家長：平安。

今天（公元 2018 年 2 月 4 日）兒童級課程的主題是「人受上帝之託管理受造界」，研經範圍是創世記 1：27～30；2：15。在詩歌歡唱時間，我們吟唱了台語詩歌〈上帝造物主〉及華語詩歌〈神真美好〉。

在傳講研經信息時，談到過去這幾十年來，我們可以看到整個地球的環境不斷地遭到破壞，溫室效應導致氣候變得極端，空氣污染對我們造成威脅，食品安全也困擾著我們。上帝創造的世界，原本應該是沒有污染、沒有掠奪強取，是萬物都能共生共存的美好環境，但是現在人類違背上帝的託付，導致身處的環境變得如此惡劣。

到了信息複習單元時，我們透過圖畫、剪撕貼畫，讓幼兒級～中小級的學生看到上帝將人類安置在好的居所，賞賜給人跟生物蔬果食用的美好畫面。高小級學生查考聖經，了解上帝希望人類用什麼樣的態度管理大地。今天的金句教導我們，「主人對管家所要求的就是忠心。」（哥林多前書 4：2）

隨後，在生活實踐單元時，教導幼兒級學生做好垃圾分類，初小級和中小級學生學習用環保的方式準備便當。在高小級的部分，讓學生透過秤重活動，了解自己早餐、和課堂時間所製造的垃圾量，學習台客導演如何減少垃圾量、愛地球。

願上帝幫助我們成為他忠心的好管家，來好好管理、好好去愛上帝所託付給我們的美好世界。

願上主賜恩典與慈愛與您及家人！

台灣基督長老教會總會教育委員會  
基督教教育中心 敬上

## 洪振輝牧師來函

程牧師與眾會友：平安！

謝謝牧師與關懷組 1 月 24 日到馬偕看我，是疝氣手術，一切順利，感謝主！

2018 年 1 月就要過去了，今年「聖經研究學會」預備屬靈的六大餐（詳見辦公室簡章），歡迎大家共享盛宴。一生中能找到同道聚集，一起從聖經寶藏發掘透明的真珠、寶玉，是人生最大的興趣與福份。

這是很正式的邀請，也是 2018 僅有一次的邀請。牧長與信徒若可以參加成為自我操練的成長課程，將有正面的助益。每梯次的時間表都詳細列出了，爾後，唯獨有預先報名者，才會接到該梯次聚會的通知。

歡迎隨時到汐止來見見面，寒舍備有客房，可以來過夜喔。要一起哈「茶經」或專卷「查經」都歡迎。

耑此敬邀

Shalom

主僕 振輝

2018/1/31

## 會友園地

### 飛越在音符中的人生 ——鋼琴演奏家陳孜怡的故事

• 楊遠薰

（感謝本文作者楊遠薰姊妹同意轉載，她是美國馬里蘭基督長老教會的長老娘）

「孜怡豐富的琴聲，細膩的觸鍵，對於作品深厚的理解，都使她的音樂充滿了感情，令人回味。」（德國 Barden-Barden Daily News）

#### 1 感動

陳孜怡彈琴彈到瑰麗處，琴聲澎湃，氣勢磅礴，雙手飛快地在琴鍵上跳躍，那情景頗令人動容。

曾獲德國最高演奏文憑的她說，十餘歲時，她就清楚知道自己要走音樂路。因為她喜歡那種讓音樂帶著雙手滑動、情感發揮得淋漓盡致的時刻，也追求那種靈魂完全融入樂曲的感動。

回憶第一次有這種感動，她說那是在小學四年級時，一個颱風天，因為停電、室內沒有冷氣，十分悶熱，她只好打開窗子練琴。

那天，她彈一首貝多芬的鋼琴奏鳴曲。彈著彈著，忽然有股莫名的感動，手指不由自己地隨著樂曲的起伏快速流轉，直到整曲結束，才大夢初醒地發覺：「為什麼我在這裡？」

她當時有些害怕，畢竟她那時只是個十歲的孩子，無法理解為什麼人的意識會和肉體分離？但是第二天，有幾位鄰居對她的媽媽說：「昨天聽到孜怡彈琴，好感動喔！」

她第二次有這種感受，是在小學六年級參加台灣省鋼琴比賽時。孜怡說，省賽分複賽與決賽，兩者分數平分，決定名次。她複賽時得了第五名，決賽時彈一首孟德爾頌 d 小調莊嚴變奏曲。

「那首曲子一開始，非常莊嚴、寧靜，像在祈禱。」她說：「我彈下第一個音符，就進入狀況。然後像有股無形的力量，牽引著我的

雙手在琴鍵上滑動，直到曲終。當我起身鞠躬時，看到所有的裁判都投予我讚賞驚喜的眼神。他們全給我最高分。結果，因為複賽與決賽的成績平均，我那次得了第三名。」

此後，陳孜怡不斷追求那種情感完全融入樂曲的意境，也明白自己將以音樂為依歸，因為音樂已是她生命的一部分。

## 2 出發

「孜怡在很小的時候，就表現出對音樂的喜愛。」陳孜怡的父親陳志仁說：「她三歲時，媽媽帶她送五歲的哥哥去學琴，結果她賴在哥哥的身邊不走。老師見她不吵也不鬧，就讓她靜坐一旁。沒想到如此一坐，竟坐了半年。老師見她真的在聽，就收她為學生，開始教她彈琴。」

孜怡起步早，天生有音感，記憶力佳，樂譜背得快，六歲時毫無困難地考進私立光仁國小音樂班。小學三年級時，她轉進古亭國小音樂班。初、高中時，她就讀師大附中音樂班，並且拜鋼琴名家陳郁秀為師，一步步朝向要當音樂家的夢想前進。

有志學音樂的孩子自小南征北伐、不斷地參加大小比賽、考試與公演長大，每每需要父母的陪同與各方面的支援。

「事實確是如此。」陳爸說：「每次比賽，孩子固然有壓力，父母也跟著緊張。長期以來，父母與孩子都形成一個團隊。雖然明知學音樂是一條很艱辛的路，但看到孜怡這麼堅持，又想起我母親的心願，就覺得再辛苦，也得陪孜怡走下去。」

陳志仁說，他的母親是一個很喜愛音樂的女醫師，不幸於五十九歲那年去世。母親病危時常對他們講，她很遺憾這輩子沒選擇音樂當職涯，因為彈琴、唱歌是很愉快的事，而當醫生則每天面對愁容滿面的病人，日日得處理生老病死的事情。

「孜怡自小有音樂的稟賦，又有毅力，很可能遺傳了阿嬤的基因。」陳爸說：「所以我歡喜、也很自然地想幫她圓夢。」

### 3 精彩

如果說人生是一闕壯麗的樂章，八十年代出生的陳孜怡已經走過好幾個不同的曲境。1996年，十三歲的她即展露才華，享有「音樂少女」的美譽。

那年，她就讀國二，即在媽媽陪同下，飛到俄國聖彼得堡(St. Petersburg)，參加柴可夫斯基國際青少年鋼琴大賽，結果捧了個「最佳詮釋獎」回台灣，成為受人矚目

的樂壇新秀。

「比賽得獎，固然興奮。」孜怡說：「而參賽前的準備與學習的過程，同樣令人難忘。」

賽前她聽人家說，俄國的要求非常嚴格，和台灣的不一樣。但怎樣不同？沒人能說個準。比賽在八月中旬舉行，她便報名參加在莫斯科音樂學院舉辦的暑期音樂營，以便觀摩、學習。然後與媽媽在七月即飛到莫斯科。

「那時的俄國才改革開放沒幾年，物質十分缺乏。」她說：「莫斯科的柴可夫斯基音樂廳都顯得年久失修，但是音樂學院的教授卻都是一流的。那些大師一彈起琴，立刻把聽眾的熱情都點燃。」

在音樂營裡，老師一再叮嚀學生要完全瞭解樂曲，才能彈出應有的曲境。孜怡說，她要參賽的曲子是貝多芬的《告別》，音樂營的老師即認為不該讓一個十三歲的孩子彈這首曲子，因為這曲子意境太深沉。

《告別》是貝多芬描述他與忘年之交魯道夫大公生死離別的一首奏鳴曲。魯道夫大公是奧匈帝國皇帝的弟弟，年紀比貝多芬小，原先是他的學生，後來成為貝多芬的知音、好友暨主要的贊助人之一。1809年，法國大軍攻入維也納，魯道夫

大公倉皇逃難，兩人不得不別離。整闕樂曲分〈告別〉、〈分離〉與〈重聚〉三個樂章。

孜怡說，她把樂譜背得很熟，每天反覆地練習，把每個音都彈得很正確，但畢竟不曾有過戰爭、逃亡、生離死別的經歷，只好很努力地去揣摩那情境。

「結果出賽時，」她說：「我彈下第一個音符，眼前忽然出現一個畫面，我的手便像脫韁似地，一路隨著畫面飛奔，感情也跟著激動，直到最後一個音符結束。大家都給我熱烈掌聲，我因此得到一個最佳詮釋獎。」

陳孜怡的青少年過得充實而精彩。她不僅在俄國參賽獲獎，亦在美國猶他州鹽湖城舉行的 Gina Bachauer 國際青少年鋼琴大賽中獲獎，更在義大利 Monopoli 國際鋼琴大賽贏得冠軍。此外，她也在台灣大小鋼琴比賽中獲獎，亦在台北國家音樂廳與台北市立交響樂團共同演奏貝多芬第一號鋼琴協奏曲，還在台灣總統府介壽館的音樂會演出，儼然是一個深具潛力的未來之星。

2002 年，陳孜怡自師大附中高中畢業，不負重望地考上法國國立巴黎高等音樂學院 (Conservatoire National

Supérieur de Musique et de Dance de Paris in France，簡稱 CNSM)，啟程赴巴黎留學。

#### 4 挑戰

「初到巴黎的頭兩年，是我人生第一次感到挫折的時期。」孜怡坦誠地道。初次離家、語言不通、文化差異…等等都是挫折的原因，但更主要的是褪去光環、信心動搖。

「法國人有文化的優越感。」孜怡說：「老師在和我們面試時，都講英語，但一開始正式上課，全說法語。我在台灣上音樂班長大，自小學英語，沒有法語基礎，到了巴黎，只好猛啃法文。」

她在巴黎高等音樂學院師事鋼琴名家 Jacques Rouvier。老師要學生完全拋棄過去，無論指頭觸琴的方式、手臂的用力或對樂曲的詮釋，一切從頭開始。這對曾經參加許多大小比賽的學生，真是一件痛苦的事。

她只好改變自己，順應老師的要求。老師要她以不同的觸鍵，彈不同名家的作品。因為每個名家如蕭邦、李斯特、莫札特…，都有其個人的風格，必須以不同的彈法，才能彈出其特殊的韻味。

如此在巴黎高等音樂學院用心學習四年，陳孜怡奠下紮實的古典音樂基礎，終以第一獎的優異成績

畢業。

2006年，她轉赴德國國立卡厄斯魯爾(Karlsruhe)音樂大學深造。在德國，她學德文，對貝多芬的作品尤下功夫，一共在卡大研習五年，前兩年攻讀音樂碩士，後三年攻讀最高演奏文憑，共獲兩個學位。

至於何以她選擇到歐洲求學，既習法文，又學德文，畢業後卻轉到美國求發展？

孜怡說，彈琴不僅要精湛的技巧，正確地彈出每個音，還要詮釋樂曲。詮釋樂曲則涉及文化的層次，西方古典音樂原是歐洲的產物，所以當初她覺得要學古典音樂，最好還是到歐洲。許多音樂大師的作品或歌劇的內容是用德文寫的，所以有機會學些德文，亦是美事，所以她毫無猶豫地到德國留學。

此外，學費亦是一大考量。孜怡說，她無論在巴黎或德國，都唸國立音樂大學，學費相當合理。相較之下，美國著名的音樂學院往往都是私立學校，學費貴得驚人。

「但歐洲國家歡迎外國學生前往學習，」她繼續說：「卻不歡迎他們留下。我在德國求學的最後兩年，看到一些優秀的學長即使有演奏的機會與行程，亦為居留問題煩惱，所以我得為出路作打算。」

其時，一位俄裔美籍的鋼琴名家亞歷山大·寇柏林(Alexander Kobrin)邀請她到美國，為其助手，陳孜怡便欣然接受。

亞歷山大·寇柏林是2005年范·克萊本(Van Cliburn)國際鋼琴大賽的冠軍得主，那時應邀到美國喬治亞州哥倫布(Columbus)州立大學的Schwab音樂學院擔任系主任，願意提供陳孜怡全額獎學金唸研究所，同時擔任助教。孜怡便在2011年夏飛抵美國。

## 5 行經低谷、再創亮點

初抵美國的頭兩年，陳孜怡頗有收穫。她師事寇柏林，在Schwab音樂學院修習鋼琴演奏的學位，專研俄國音樂大師拉赫曼尼諾夫(Rachmaninoff)的作品，同時指導音樂預科的學生。此外，她還活躍於喬治亞州的樂壇。

然而到了第三年，在獲得哥倫布大學表演藝術學位後，極欲發展個人生涯的陳孜怡遇到了瓶頸。

她說，因為學校沒有正式的職缺，Columbus又是一個介在喬治亞州與阿拉巴馬州之間的小城，沒什麼音樂專職或兼差的機會。自小期許自己成為音樂家的她逐漸憂慮，尤其「三十而立」之齡即將到來，她益感莫大的壓力。

幾經思量，她覺得必須離開哥

城。但舉目無親且沒有合法居留與工作身分的她能到哪裡去？

「那一年，我感到十分徬徨與無助，時常暗中禱告，求神開路。」  
孜怡說。

後來在朋友與專家的指引下，她蒐集過去所有比賽的得獎成績、公開演奏的記錄與樂評家的評論…等等，一一列舉並附佐證，以「傑出藝術人才」的身分向美國移民局申請居留權。有些出乎意外地，她竟在很短的時間就拿到綠卡！

「這在歐洲簡直不可能，除非與當地人結婚。」陳孜怡說：「這真是美國賜給我的禮物，是神為我開啟的一扇門。」

然後，她到紐約、波士頓和華府等大城走一圈，最後選擇華府為其據點。2014年，她把所有家當裝入車內，隻身自喬治亞州開車 750 英里，北上華府，然後暫歇在媽媽的老同學處。

其時，她聽說座落華府北郊的華府台灣基督長老教會需要音樂服事的專才，便毛遂自薦，結果馬上獲得任用。接著，教會的一位長老願意提供住處，她總算有了落腳處。

一切像是神在開路，她憑著實力，在華府地區的列文(Levine)音樂學校獲得教職。同(2014)年十月，她首度在紐約卡內基音樂廳

(Carnegie Hall)舉行公演，深獲好評。此後，各地的演奏邀約不斷。

今(2016)年，陳孜怡像一個國際旅人，風塵僕僕地飛赴波多黎各、佛羅里達與莫斯科等世界各地演奏，下半年的演奏行程亦大致排定。

「我熱愛音樂與演奏，」她說：「那是一種情感的融入、技巧的發揮、樂曲的詮釋與訊息的傳遞的大融合。我也喜愛教學，樂於與學生分享我對樂曲的領悟與經驗。同時隨著年齡的增長，我逐漸感受到服事與奉獻社區的重要。我願將我的所學所長奉獻給我的社區與社會，讓更多人聽到優美的音樂而有平和的心，而增進生活的喜樂與社會的和諧。」

欲欣賞陳孜怡精湛的演奏技巧，可擊點下列連結：

Tzu-yi Chen: Rachmaninov Piano Concerto No.3 in d-minor 3rd movement

望著她的雙手或飛快地在琴鍵上跳躍、奏出氣勢磅礴的琴聲，或弧度優美地碰觸琴鍵，彈出動人心弦的樂章，就不禁讓人聯想起一個自小日夜坐在鋼琴前苦練的女孩的故事。

她的靈魂經常飛躍在千變萬化的音符中，她的成長是在迎接一

個接一個競爭非常激烈的比賽中度過。她曾萬里尋師、接受多位名師的琢磨與調教，然後悟出圓融才是音樂的至臻境界。願她的演奏與詮

釋能帶給更多愛樂者感官的享受與心靈的喜愛，進而擁有平和喜樂的心境。

## 讚美：聖歌隊《給我造清氣之心》

詞曲：KIMBERLEY HILL 編曲：BRAD NIX 台語譯詞：陳茂生

主，給我造清氣之心，親像新雪遐呢白。  
且更新我勿會平靜之心靈，賜平安互我勿會失迷。  
主，互我之心思純潔，充滿智慧聖光明。  
願我嘴所講及心內所想，佇祢面前互祢歡喜。  
用愛洗清我，主耶穌，無記牢我之罪過。  
我完全降服佇祢之呼召，且用快樂充滿我。

主啊，佇我心內做新歌。親像春天新開之花蕾，  
願我之活命顯出祢極美；心靈，歡喜讚美吟詩！  
用愛洗清我，主耶穌，無記牢我之罪過。  
我完全降服佇祢之呼召，且用快樂充滿我。

我完全降服，我完全降服。  
我完全降服佇救主，我完全降服。  
我完全降服佇祢的呼召，且用快樂充滿我。

## 195 首 我的心是土地 (第 3 節)

主的道是真理，欲長大佇心裡；  
時常勉勵教示，行踏合主旨意。

# 奉獻報告

## ●第4週(2018年1月28日)

一月定奉獻：	27筆	50,300元
二禮拜奉獻：	5筆	19,315元
三感恩奉獻：	15筆	39,000元
四節期奉獻：	1筆	100元
五對外奉獻：		
為聖經公會紀念主日奉獻：	3筆	7,300元
六對內奉獻：		
為姊妹詩班奉獻：	1筆	3,000元
為姊妹團契奉獻：	1筆	3,000元
為松年團契奉獻：	5筆	11,000元
為聖歌隊奉獻：	2筆	4,000元
七特別奉獻：		
為主日獻花奉獻：	2筆	6,000元
合計：		143,015元

## ◎為教會奉獻台幣、美金奉獻帳戶

教會抬頭、戶名：財團法人台北市東門基督長老教會 統一編號：05351010  
(EAST-GATE PRESBYTERIAN CHURCH, TAIPEI)

教會地址：台北市仁愛路2段76號(76, SEC. 2, JEN-AI ROAD, TAIPEI, TAIWAN)

銀行地址：台北市仁愛路2段16號(16, SEC. 2, JEN-AI ROAD, TAIPEI, TAIWAN)

銀行：上海商業銀行仁愛分行 (SWIFT CODE: SCSBTWTP024)  
(SHANGHAI COMMERCIAL & SAVING BANK, LTD, JEN-AI BRANCH)

上海商銀代碼：011

台幣奉獻帳號：24102000006942 美金奉獻帳號：24108000029578